

B2.10.1 Horas extras y derechos

Overuren en rechten



Lamentablemente, firmar un **registro de jornada** que no refleja la realidad puede perjudicar al trabajador si desea presentar una **reclamación por horas extraordinarias**. Algunas empresas actúan así para ocultar la situación y *necesariamente* protegerse ante una **Inspección de Trabajo y Seguridad Social**. Conviene llevar un control personal con entradas, salidas y **tiempos de descanso**, porque el juez suele exigir detalles diarios. Además, es clave **recabar pruebas** si los datos oficiales son falsos; y si se firma por miedo, esa firma puede perder validez.

*Helaas kan het ondertekenen van een **werkurenregistratie** die de werkelijkheid niet weergeeft, de werknemer benadelen als hij een **claim voor overuren** wil indienen. Sommige bedrijven handelen zo om de situatie te verbergen en zich noodzakelijkerwijs te beschermen tegen een **Arbeidsinspectie en Sociale Zekerheid**. Het is verstandig om zelf een persoonlijke controle bij te houden met begin- en eindtijden en **rusttijden**, omdat de rechter vaak dagelijkse details eist. Daarnaast is het essentieel om **bewijs te verzamelen** als de officiële gegevens vals zijn; en als er uit angst wordt getekend, kan die handtekening haar geldigheid verliezen.*

1. ¿Por qué algunas empresas piden firmar un registro de jornada que no refleja las horas reales?
 - a. Para ocultar la realidad y protegerse ante posibles controles
 - b. Para facilitar al trabajador el cálculo de sus vacaciones
 - c. Para justificar subidas salariales vinculadas a la productividad
 - d. Para aumentar la transparencia interna y mejorar la conciliación
2. ¿Qué medida aumenta las posibilidades de éxito en una reclamación por horas extraordinarias?
 - a. Conservar solo los registros oficiales firmados por la empresa
 - b. Llevar un registro personal diario con entradas, salidas y descansos
 - c. Pedir a los compañeros que firmen una carta genérica sin fechas
 - d. Esperar a que la empresa entregue un resumen mensual sin detalles

1-a 2-b

2. Je bent begonnen met een nieuwe baan in Spanje en je wilt controleren of je eerste loonstrook en de sociale bijdragen kloppen.

Taak: Resume en 140-180 palabras: 1) partes básicas de una nómina, 2) deducciones habituales y 3) por qué, *personalmente*, es importante entenderla.

URL: Guía para entender tu nómina paso a paso

Use in your answer: Cobrar una nómina / Devengos / Deducciones / La cotización a la Seguridad Social / IRPF / Líquido a percibir